



14

درس چہار دہم مرکب اضافی

سبق کا تعارف

اس سبق میں آپ کو مرکب اضافی سے متعارف کرایا گیا ہے۔ سبق کو مرکب اضافی پر مبنی جملوں سے شروع کیا گیا ہے اور گرامر کے بارے میں توضیحات سبق کے ترجمے کی بعد دی گئی ہیں۔ مرکب اضافی ایک ایسا مرکب ہے جس کے ذریعے وسیع مفہیم کو دو یا چند لفظوں کی ترکیب میں سمودیا جاتا ہے۔ کوشش یہ کی گئی ہے کہ مرکب اضافی آپ کے نہ صرف ذہن نشین ہو جائے بلکہ آپ مختلف الفاظ کا استعمال کر کے اس قسم کے مرکبات خود بھی بنا سکیں۔

اس سبق سے آپ سیکھیں گے

- ◆ مرکب اضافی کیا ہوتا ہے؟
- ◆ مرکب اضافی سے کیا مفہوم ادا ہوتا ہے؟
- ◆ مضاف اور مضاف الیہ کے بارے میں جانیں گے۔
- ◆ کس اسم کے آخر میں دوسرے اسم یا ضمیر کے اضافہ سے مرکب اضافی بن جاتا ہے۔

- ◆ مرکب اضافی میں ضمیر متصل اور ضمیر منفصل دونوں کا استعمال ہو سکتا ہے۔
- ◆ مرکب اضافی پر مبنی فارسی جملے بنا سکیں گے۔
- ◆ مرکب اضافی پر مبنی جملوں کا اردو ترجمہ کر سکیں گے۔



یادداشت

14.1 اصل متن



1- این آقای عابد است.



2- این سارا است.

3- سارا همسرِ عابد است.

4- عابد شوهرِ سارا است.



5- پروین دخترِ آنها است.



6- نادر پسرِ آنها است.



یادداشت

7- نادر برادرِ پروین است.

8- پروین خواہرِ نادر است.



9- عابد و سارا پدر و مادرِ آنها هستند.



10- این چیست؟

11- این ماشینِ عابد است.

12- آیا ماشینِ عابد خراب است؟

13- بلہ، ماشینِ عابد خراب است.



14- این کیست؟

15- این رانندہٗ ماشینِ عابد است.

16- نام رانندہٗ چیست؟

- 17- نام رانندهٔ ماشین فیروز است.
- 18- آیا رانندهٔ مریض است؟
- 19- بله، رانندهٔ ماشین مریض شده است.
- 20- او سرما خورده است.
- 21- گلویش درد می کند.



- 22- دکتر راننده را معاینه کرد و چند سؤال از او پرسید.
- 23- راننده به سؤالهای دکتر جواب داد.
- 24- پزشک نبض راننده را گرفت.
- 25- وی فشار خون راننده را هم گرفت.
- 26- اکنون آنها خسته شدند و به خانه آمدند.
- 27- چون به خانه رسیدند، دزدی اثنائیهٔ خانهٔ آنها را دزدیده بود.

14.2 الفاظ کے معانی

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
بیوی/شوہر	ہمسر	شوہر/خاوند	شوہر
کون ہے؟	کیست (کہ+است)	کون	کہ
بیٹا/لڑکا	پسر	بیٹی/لڑکی	دختر
اس کا گلا	گلویش (گلوئی+ش)	باپ	پدر
چند/کئی	چند	ماں	مادر
ڈرائیور	رانندہ	موٹر کار	ماشین
کیا ہے؟	چیست (چہ+است)	اس سے	از او
گھر	خانہ	پوچھا	پرسید
وہ آگے	آمدند	ڈاکٹر/معالج	پزشک (دکتر)
کیا؟	آیا	خون کا دباؤ/بلڈ پریشر	فشارِ خون
بھی	ہم	تھک گئے	خستہ شدند
ہاں	بلہ/بلی	اب/حالا	اکنون
وہ پہنچے	رسیدند	جب	چون
سازوسامان/مال	اثاثیہ	چور	دزد
		چرا لیا تھا	دزدیدہ بود

14.3 ترجمہ

1- یہ جناب عابد ہیں۔

2- یہ سارا ہے۔

- 3- سارا عابد کی بیوی ہے۔
- 4- عابد سارا کے شوہر ہیں۔
- 5- پروین ان کی لڑکی ہے۔
- 6- نادر ان کا لڑکا ہے۔
- 7- نادر پروین کا بھائی ہے۔
- 8- پروین نادر کی بہن ہے۔
- 9- عابد اور سارا ان کے باپ اور ماں ہیں۔
- 10- یہ کیا ہے؟
- 11- یہ عابد کی موٹر کار ہے۔
- 12- کیا عابد کی کار خراب ہے؟
- 13- ہاں، عابد کی کار خراب ہے۔
- 14- یہ کون ہے؟
- 15- یہ عابد کی کار کا ڈرائیور ہے۔
- 16- ڈرائیور کا نام کیا ہے؟
- 17- ڈرائیور کا نام فیروز ہے۔
- 18- کیا ڈرائیور بیمار ہے۔
- 19- ہاں، کار کا ڈرائیور بیمار ہے۔
- 20- اس کو ٹھنڈ لگ گئی ہے۔
- 21- اس کے گلے میں درد ہے۔
- 22- ڈاکٹر نے ڈرائیور کا معاینہ کیا اور اس سے چند سوال پوچھے۔
- 23- ڈرائیور نے ڈاکٹر کے سوالوں کے جواب دیے۔
- 24- ڈاکٹر نے ڈرائیور کی نبض دیکھی۔
- 25- اس نے ڈرائیور کا بلڈ پریشر بھی دیکھا۔



یادداشت

26- اب وہ تھک گئے اور گھر آ گئے۔

27- جب وہ گھر پہنچے تو ایک چوران کے گھر کا سامان چرالے گیا تھا۔

14.4 اس سبق میں درج ذیل ترکیبوں اور ان کے اردو معانی کو غور سے پڑھیے:

اردو معنی	فارسی ترکیب	اردو معنی	فارسی ترکیب
سارا کے شوہر	شوہرِ سارا	عابد کی بیوی	ہمسرِ عابد
عابد کی کار	ماشینِ عابد	نادر کی بہن	خواہرِ نادر
کار کا ڈرائیور	رانندہٗ ماشین	کار کا مالک	صاحبِ ماشین
اس کا گلا	گلویش	ڈرائیور کا نام	نامِ رانندہ
خون کا دباؤ	فشارِ خون	ڈرائیور کی نبض	نبضِ رانندہ
انکے گھر کا سامان	اثاثیۂ خانۂ آنہا	گھر کا سامان	اثاثیۂ خانہ
میرا بھائی	برادرِ من	ان کا گھر	خانۂ آنہا
		ہماری بہن	خواہرِ ما

اوپر جدول میں دی گئی سب ترکیبیں کم سے کم دو لفظوں سے مرکب ہیں۔ ایسے مرکب کو «مرکب اضافی» کہتے ہیں۔ اضافہ «بڑھانے» یا «زیادہ کرنے» کو کہتے ہیں۔ اگر کسی اسم کے بعد معنی کو پورا کرنے کے لیے کسی دوسرے اسم یا ضمیر کا اضافہ کر دیا جاتا ہے تو لفظوں کے ایسے مجموعے کو «مرکب اضافی» کہتے ہیں۔ ایسے مرکب میں پہلا لفظ «مضاف» اور دوسرا لفظ «مضاف الیہ» کہلاتا ہے۔ اب آپ سمجھ گئے کہ «مضاف الیہ» وہ اسم یا ضمیر ہے جس کو کسی اسم کے ساتھ اس کے معنی کو پورا کرنے کے لیے بڑھا دیا جاتا ہے۔ اور ایسے ہی جس اسم کے ساتھ مضاف الیہ ہوتا ہے اس کو مضاف کہتے ہیں۔

اوپر دی گئی مركب اضافی کی جدول میں پہلا لفظ مضاف اور دوسرا مضاف الیہ ہے۔ ذیل کی جدول سے یہ بات واضح ہو جائے گی۔

مركب اضافی	مضاف	مضاف الیہ
همسرِ عابد	همسر	عابد
شوهرِ سارا	شوهر	سارا
خواهرِ نادر	خواهر	نادر
ماشینِ عابد	ماشین	عابد
صاحبِ ماشین	صاحب	ماشین
رانندہٗ ماشین	رانندہ	ماشین
نامِ رانندہ	نام	رانندہ
فشارِ خون	فشار	خون
اثاثیہٗ خانہ	اثاثیہ	خانہ
خانہٗ آنها	خانہ	آنها
برادرِ من	برادر	من
گلویش	گلوئی	ش
خواهرِ ما	خواهر	ما
نبضِ رانندہ	نبض	رانندہ

اس قسم کی فارسی ترکیب جسے ہم «مركب اضافی» کہتے ہیں خود اردو زبان میں بھی خوب استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً آپ کہتے ہیں: روزِ قیامت، روزِ جمعہ، ماہِ عید، ماہِ رمضان، شہرِ دہلی، نمازِ فجر، کوہِ ہمالیہ، ملکہِ عالم، دینِ اسلام، شہرِ مکہ، طرزِ زندگی وغیرہ۔ آپ نے غور کیا کہ مضاف کے نیچے ہمیشہ زیر لگا کر پڑھتے ہیں۔ بغیر زیر لگائے پڑھنا غلط ہے۔ اصل میں زیر «اضافت» کی نشانی ہے یعنی اس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ آئندہ لفظ (اسم یا ضمیر) کا موجودہ لفظ پر اضافہ کیا گیا ہے۔



یادداشت

14.5 مرکب اضافی کا اردو میں ترجمہ کرتے وقت آپ نے یہ بھی دیکھا کہ ترجمے کی ترتیب بدل جاتی ہے۔ آئیے چند ترکیبوں کے ترجموں پر پھر غور کیجیے:

اردو ترجمہ	فارسی ترکیب	اردو ترجمہ	فارسی ترکیب
فجر کی نماز	نمازِ فجر	قیامت کا دن	روزِ قیامت
مکہ کا شہر	شہرِ مکہ	عید کا چاند	ہلالِ عید
اسلام کے ارکان	ارکانِ اسلام	جمعہ کا دن	روزِ جمعہ
نجات کا راستہ	راہِ نجات	رمضان کا مہینہ	ماہِ رمضان
غالب کا دیوان	دیوانِ غالب	چین کی دیوار	دیوارِ چین
میرا عزیز	عزیزم	میرا بھائی	برادرم

14.6 ضمیروں کے ساتھ کچھ مرکب اضافی کی مثالیں دیکھیے:

فارسی ترکیب	معانی	فارسی ترکیب	معانی	فارسی ترکیب	معانی
پدرِ من	میرے والد	پدرِ ما	ہمارے والد	پدرِ تو	تیرے والد
پدرِ شما	تمہارے والد	پدرِ او	اس کے والد	پدرِ آنها	ان کے والد

پسرِ من	میرا لڑکا	پسرِ ما	ہمارا لڑکا	پسرِ تو	تیرا لڑکا
پسرِ شما	تمہارا لڑکا	پسرِ او	اس کا لڑکا	پدرِ آنها	ان کا لڑکا

مدادِ من	میری پنسل	مدادِ ما	ہماری پنسل	مدادِ تو	تیری پنسل
مدادِ شما	تمہاری پنسل	مدادِ او	اس کی پنسل	مدادِ آنها	ان کی پنسل

قلم من	میرا قلم	قلم ما	ہمارا قلم	قلم تو	تیرا قلم
قلم شما	تمہارا قلم	قلم او	اس کا قلم	قلم آنها	ان کا قلم

سگ من	میرا کتا	سگ ما	ہمارا کتا	سگ تو	تیرا کتا
سگ شما	تمہارا کتا	سگ او	اس کا کتا	سگ آنها	ان کا کتا

اسب من	میرا گھوڑا	اسب ما	ہمارا گھوڑا	اسب تو	تیرا گھوڑا
اسب شما	تمہارا گھوڑا	اسب او	اس کا گھوڑا	اسب آنها	ان کا گھوڑا

ماشین من	میری کار	ماشین ما	ہماری کار	ماشین تو	تیری کار
ماشین شما	تمہاری کار	ماشین او	اس کی کار	ماشین آنها	ان کی کار

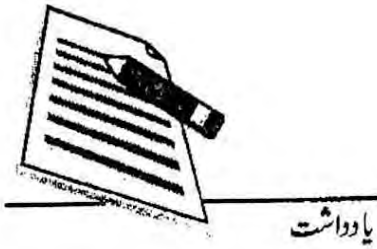
خانہ من	میرا گھر	خانہ ما	ہمارا گھر	خانہ تو	تیرا گھر
خانہ شما	تمہارا گھر	خانہ او	اس کا گھر	خانہ آنها	ان کا گھر

یہ ضمیریں اضافت کے وقت اسم سے ملا کر «متصل» بھی لکھی جاتی ہیں۔ جب یہ ملا کر (متصل) لکھی جاتی ہیں تو ان کی ظاہری شکل تھوڑی مختلف ہوتی ہے۔ ذیل کی ٹیبل سے جدا «مفصل» اور «متصل» دونوں ضمیریں دیکھیے۔ ضمیریں الگ «مفصل» لکھی جائیں یا ملا کر یعنی «متصل»، ان کے معنی میں کچھ فرق نہیں ہوتا۔

14.7 متصل اور مفصل ضمیروں کے ساتھ مرکب اضافی کی

مثالیں:

پدر من	=	پدر ما	=	پدرم
پسر من	=	پسر ما	=	پسرم
مداد من	=	مداد ما	=	مدادم



قلم من = قلم ما	قلمم = قلم من
اسب من = اسب ما	اسبم = اسب من
ماشین من = ماشین ما	ماشینم = ماشین من
خانہ من = خانہ ما	خانہ ام = خانہ من
سگ من = سگ ما	سگم = سگ من
پدر تو = پدر شما	پدرت = پدر تو
پسر تو = پسر شما	پسرت = پسر تو
مداد تو = مداد شما	مدادت = مداد تو
قلم تو = قلم شما	قلمت = قلم تو
اسب تو = اسب شما	اسبت = اسب تو
ماشین تو = ماشین شما	ماشینت = ماشین تو
خانہ ات = خانہ شما	خانہ ات = خانہ تو
سگ تو = سگ شما	سگت = سگ تو
پدر او = پدر آنها	پدرش = پدر او
پسر او = پسر آنها	پسرش = پسر او
مداد او = مداد آنها	مدادش = مداد او
قلم او = قلم آنها	قلمش = قلم او
اسب او = اسب آنها	اسبش = اسب او
ماشین او = ماشین آنها	ماشینش = ماشین او
خانہ او = خانہ آنها	خانہ اش = خانہ او
سگ او = سگ آنها	سگش = سگ او

14.8 متن پر مبنی سوالات

الف: درج ذیل جملوں میں سے مضاف اور مضاف الیہ چھانٹ کر الگ الگ کالموں میں لکھیے:

ردیف	جملے	مضاف	مضاف الیہ
1-	قرآن کتابِ خدا است.		
2-	سارا مادرِ پروین است.		
3-	زبان فارسی شیرین است.		
4-	نامِ رائدہ فیروز است.		
5-	پدرِ نادر کیست؟		
6-	رائدہ ماشینِ مریض شدہ است.		
7-	دزدِ اثاثیہ خانہ را دزدید.		
8-	مردی آئینہ مرا تمیز کرد.		
9-	اسبِ من سیاہ است.		
10-	دخترِ سارا در اتاق است.		

ب: درج ذیل جملوں کے فارسی میں جواب لکھیے:

- 1- شوہرِ سارا کیست؟
- 2- نامِ خواہرِ نادر چیست؟
- 3- برادرِ پروین کیست؟
- 4- نامِ رائدہ ماشینِ چیست؟
- 5- کی سرما خوردہ است؟



یادداشت

6- صاحبِ ماشین کیست؟

7- فشارِ خونِ رانندہ را کی گرفت؟

8- اثاثیہ خانہ را کی دزدید؟

ج: درج ذیل جملوں میں خالی جگہوں کو بریکٹ میں دئے گئے لفظوں میں سے صحیح لفظ سے مکمل کیجیے:

- 1- سارا عابد است. (دختر/ہمسر)
- 2- نادر سارا است. (دختر/پسر)
- 3- پروین عابد و سارا است. (دختر/پسر)
- 4- نادر پروین است. (خواہر/برادر)
- 5- پروین نادر است. (خواہر/برادر)
- 6- نام ماشین فیروز است. (رانندہ/صاحب)
- 7- سرما خوردہ است؟ (عابد/رانندہ)
- 8- پزشک رانندہ را گرفت. (ماشین/نبض)
- 9- دکتر فشار رانندہ را گرفت. (خون/گلو)
- 10- اثاثیہ خانہ را دزدید. (دزد/پزشک)

د: درج ذیل جملوں کا فارسی میں ترجمہ کیجیے:

- 1- یہ میرا گھر ہے۔
- 2- یہ میرا گھوڑا ہے۔
- 3- وہ اس کی کتاب ہے۔
- 4- وہ تمہاری کتاب ہے۔
- 5- کار کا ڈرائیور بیمار ہے۔

- 6- ڈرائیور کا نام کیا ہے؟
- 7- اس کے گلے میں تکلیف ہے۔
- 8- ڈاکٹر نے بلڈ پریشر لیا۔
- 9- کیا تمہاری کار خراب ہے؟
- 10- پروین نادر کی بہن ہے۔
- 11- چور نے گھر کا سامان چرا لیا۔
- 12- کسی نے میری گھڑی چرائی۔
- 13- کار کا مالک کہاں ہے؟
- 14- کار کا مالک کمرے میں ہے۔
- 15- نادر، پروین کا بھائی ہے۔

۵: مندرجہ ذیل جملوں میں منفصل ضمیروں کی جگہ متصل ضمیروں کا استعمال کیجیے:

مثال: کتاب من روی میز است. کتابم روی میز است.

- 1- تو پدر اور ا دیدی؟
- 2- کلاس آنها اینجا است.
- 3- لیوان او در اتاق است.
- 4- ماشین ما خراب است.
- 5- من مادر آنها را در بازار دیدم.
- 6- ما استاد تو را دیدیم.
- 7- آیا پروین خواهر شما است؟
- 8- همسر او در خانه است.



یادداشت

14.9 اس سبق سے آپ نے سیکھا



- مرکب اضافی کیا ہوتا ہے؟
- مرکب اضافی کے اجزائے ترکیبی کیا ہوتے ہیں؟
- مرکب اضافی والے جملوں کا اردو ترجمہ کس طرح ہوتا ہے؟
- مرکب اضافی کو اسم یا ضمیر دونوں کے اضافے سے بنایا جاسکتا ہے۔
- مرکب اضافی سے فارسی جملے کس طرح بنتے ہیں؟
- آپ نے فارسی کے نئے الفاظ بھی سیکھے۔

14.10 متن پر مبنی سوالوں کے جوابات

الف: مضاف و مضاف الیہ:

مضاف الیہ	مضاف		مضاف الیہ	مضاف	
ماشین	رانندہ	-6	خدا	کتاب	-1
خانہ	اثاثیہ	-7	پروین	مادر	-2
من	آئینہ	-8	فارسی	زبان	-3
من	اسب	-9	رانندہ	نام	-4
سارا	دختر	-10	نادر	پدر	-5

ب: سوالوں کے جواب:

- 1- عابد شوہر سارا است.
- 2- نام خواہر نادر پروین است.
- 3- برادر پروین نادر است.
- 4- نام رانندہ ماشین بہرام است.

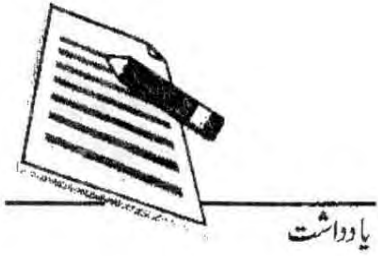
- 5- فیروز سرما خوردہ است.
- 6- عابد صاحبِ ماشین است.
- 7- دکتر فشارِ خونِ رانندہ را گرفت.
- 8- دزد، اثاثیہ خانہ مرا دزدید.

ج: خالی جگہوں کے الفاظ:

- | | |
|----------|-----------|
| 1- همسر | 6- رانندہ |
| 2- پسر | 7- رانندہ |
| 3- دختر | 8- نبض |
| 4- برادر | 9- خون |
| 5- خواهر | 10- دزد |

د: فارسی ترجمہ:

- 1- این خانہ من است.
- 2- این اسپ من است.
- 3- آن کتاب او است.
- 4- آن کتاب شما است.
- 5- رانندہ ماشین بیمار است.
- 6- نام رانندہ چیست؟
- 7- گلویش درد می کند.
- 8- دکتر فشارِ خون را گرفت.
- 9- آیا ماشین شما خراب است؟
- 10- پروین خواہرِ نادر است.



یادداشت

- 11- دزد، اثاثیہ خانہ را دزدید.
- 12- کسی ساعتِ مرا دزدید.
- 13- صاحبِ ماشین کجا است.
- 14- صاحبِ ماشین در اتاق است.
- 15- نادر برادرِ پروین است.

۵: ضمیر متّصل کا استعمال:

- 1- تو پدرش را دیدی.
- 2- کلاسشان اینجا است.
- 3- لیوانش در اتاق است.
- 4- ماشینمان خراب است.
- 5- من مادرشان را در بازار دیدم.
- 6- ما، استادت را دیدیم.
- 7- آیا پروین خواہرتان است.
- 8- همسرش در خانہ است.